



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT THỨ IV MÙA VỌNG C ♦ 22 THÁNG 12 NĂM 2024

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)

SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản xứ

Lm. Roberto Flores, SVD

Phó xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | gpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Viết Dương, SVD

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hằng tuần	7:00 AM
Chúa Nhật hằng tuần	4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (<i>Kính Đức Mẹ</i>)	8:00 AM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (<i>tiếng Việt</i>)	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hằng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo	▪ Tuần 3: Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae	▪ Tuần 5: Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (<i>sau Thánh Lễ</i>)	5:15 PM – 6:00 PM
<i>Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi. Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.</i>	

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.
*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.
*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn
giải quyết các vấn đề Hôn phối.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 4:45 PM (trong giờ Châu Thánh Thể)
Thứ Bảy hằng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 10:30 - 12:30 Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	

Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

BÀI 6. CHÚNG TÔI TIN

030. Vì sao đức tin vừa là hành vi cá nhân, vừa là hành vi của Hội Thánh?

Đức tin vừa là hành vi cá nhân, vì mỗi người tự do đáp lại lời của Thiên Chúa, vừa là hành vi của Hội Thánh, vì đức tin của mỗi người được Hội Thánh sinh ra và nuôi dưỡng.

031. Những điều chúng ta tin được Hội Thánh tóm tắt trong kinh nào?

Những điều chúng ta tin được Hội Thánh tóm tắt trong kinh Tin Kính.

032. Trong lịch sử Hội Thánh, có mấy kinh Tin Kính?

Trong lịch sử Hội Thánh, có nhiều kinh Tin Kính, nhưng quan trọng và phổ biến nhất, đó là kinh Tin Kính Các Thánh Tông đồ (*bản ngắn - thường được đọc khi lần chuỗi Mân Côi và trong các Thánh Lễ mùa Phục Sinh*) và kinh Tin Kính Công đồng Nicea-Constantinopoli (*bản dài - thường được đọc vào các Thánh Lễ Chúa Nhật và Lễ Trọng*).

BÀI 7.

“TÔI TIN KÍNH ĐỨC CHÚA TRỜI LÀ CHA PHÉP TÁC VÔ CÙNG, DỰNG NÊN TRỜI ĐẤT”

033. Vì sao kinh Tin Kính được khởi đầu bằng lời tuyên xưng “Tôi tin kính Đức Chúa Trời”?

Vì đây là xác quyết quan trọng nhất, là nguồn gốc của mọi chân lý khác về con người, về vũ trụ và về toàn bộ đời sống đức tin của chúng ta.

034. Vì sao chúng ta tuyên xưng một Thiên Chúa duy nhất?

Vì trong Cựu Ước, Thiên Chúa đã tỏ cho chúng ta biết Ngài là Thiên Chúa duy nhất và hằng hữu.

035. Thiên Chúa duy nhất nghĩa là gì?

Nghĩa là chỉ có một Thiên Chúa và ngoài Ngài ra, không có Chúa nào khác, nên chúng ta phải thờ phượng một mình Ngài mà thôi (x. Mt 4,10).

036. Thiên Chúa hằng hữu nghĩa là gì?

Nghĩa là Thiên Chúa tự mình mà có, không do ai tạo thành, nơi Ngài không có khởi đầu và cũng chẳng có kết thúc.

037. Thiên Chúa còn tỏ cho chúng ta biết gì về Ngài nữa không?

Thiên Chúa còn tỏ cho chúng ta biết Ngài là Đấng Thánh, là Chân Lý và là Tình Yêu. ▶

038. Chúng ta phải có những thái độ nào khi tin vào Thiên Chúa duy nhất?

Chúng ta phải có những thái độ này:

- Một là nhận biết sự vĩ đại và quyền năng của Thiên Chúa;
- Hai là sống trong tâm tình cảm tạ;
- Ba là tin tưởng vào Thiên Chúa trong mọi hoàn cảnh;
- Bốn là nhận biết phẩm giá đích thực của mọi người;
- Năm là sử dụng các thụ tạo một cách đúng đắn.

**BÀI 7.
THIÊN CHÚA LÀ CHA
VÀ CON VÀ THÁNH THẦN**

039. Mầu nhiệm trung tâm của đức tin và đời sống Kitô giáo là gì?

Mầu nhiệm trung tâm của đức tin và đời sống Kitô giáo là mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi.

040. Hội Thánh tuyên xưng mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi thế nào?

Hội Thánh tuyên xưng một Thiên Chúa mà Ngài có ba ngôi: ngôi thứ nhất là Cha, ngôi thứ hai là Con, ngôi thứ ba là Thánh Thần.

041. Nhờ đâu chúng ta biết được mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi?

Nhờ Chúa Giêsu mạc khải mà chúng ta biết được mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi (x. Mt28,19).

042. Chúa Giêsu mạc khải cho chúng ta biết Chúa Cha là Đấng nào?

Chúa Giêsu mạc khải cho chúng ta biết Chúa Cha là Đấng dựng nên vũ trụ và con người, nhưng trên hết, Chúa Cha đã sinh ra Chúa Con từ thuở đời đời.

043. Chúa Giêsu mạc khải cho chúng ta biết Chúa Thánh Thần là Đấng nào?

Chúa Giêsu mạc khải cho chúng ta biết Chúa Thánh Thần là Thiên Chúa Ngôi Ba, là tình yêu giữa Chúa Cha và Chúa Con, và là Đấng hướng dẫn Hội Thánh đến chân lý vẹn toàn.

044. Ba Ngôi hiệp nhất với nhau thế nào?

Ba Ngôi tuy riêng biệt, nhưng cùng một bản thể và một uy quyền như nhau, nên chỉ là một Thiên Chúa duy nhất mà thôi.

045. Ba Ngôi hoạt động thế nào?

Ba Ngôi có cùng một hoạt động duy nhất, nhưng mỗi Ngôi biểu lộ nét riêng biệt: Chúa Cha tạo dựng, Chúa Con cứu chuộc và Chúa Thánh Thần thánh hóa. ▶

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 23/12/24	Thứ Hai tuần IV mùa Vọng
Thứ Ba, 24/12/24	Thứ Ba tuần IV mùa Vọng 9 PM: Hoạt cảnh Giáng Sinh 10 PM: Thánh Lễ Đêm Giáng Sinh (Lễ Trọng Buộc)
Thứ Tư, 25/12/24	LỄ CHÚA GIÁNG SINH 8 AM: Thánh Lễ Ngày Giáng Sinh (Lễ Trọng Buộc)
Thứ Năm, 26/12/24	Ngày thứ Hai trong tuần Bát nhật Giáng Sinh: Thánh Stê-pha-nô, vị Tử Đạo Tiên khởi (Lễ Kính)
Thứ Sáu, 27/12/24	Ngày thứ Ba trong tuần Bát nhật Giáng Sinh: Thánh Gio-an, Tông Đồ, Tác giả Tin Mừng (Lễ Kính)
Thứ Bảy, 28/12/24	Ngày thứ Tư trong tuần Bát nhật Giáng Sinh: Các Thánh Anh hài Tử đạo (Lễ Kính)
Chúa Nhật, 29/12/24	Lễ Thánh Gia của Chúa Giêsu, Đức Trinh Nữ Maria và Thánh Giuse 4 PM: Thánh Lễ Kỷ niệm Hôn phối chung Năm Phụng vụ 2024-2025 & Trao Phép lành Toà Thánh

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Gđ. Tín Lan: LH chị **Maria** Vũ Thị Hồng Hà mới qua đời
- Thầy Vương: cầu cho LH **Au-gus-ti-nô** Trần Đức Đạo
- Nguyễn Hữu Lâm: cầu cho LH **Phê-rô** Nguyễn Văn Nguyệt mới qua đời
- Hoàng T. Thuật: cầu cho LH **Phê-rô** mới qua đời
- Khoa Nguyen: cầu cho LH **Phê-rô**
- C. Loan: cầu cho LH (1) **An-na**, (2) **Giuse**, (3) **2 LH Phê-rô**, và (4) các **LH tổ tiên thân bằng quyến thuộc**
- Gđ. Nường: cầu cho **2 LH Mát-ta** và **2 LH Phê-rô** (giỗ)
- Mến-Đức: cầu cho LH **Maria**
- Bà Điện: cầu cho LH **Phê-rô** và **Mátthêu**
- Gđ. Bà Út: cầu cho LH **Tôma**
- Mỹ-Thanh: cầu cho **LH ông bà nội ngoại** và **các LH**
- Hôn-Thu: (1) tạ ơn **Chúa và Đức Mẹ chữa lành cho cháu**; (2) cầu cho **các đấng LH**
- Linh-Kiều: cầu cho LH **Đa-minh, Maria, Mác-ti-nô** và các đấng LH
- Ân danh: cầu cho (1) **3 LH Maria**, (2) **5 LH Gio-an, LH Phê-rô** (3), và (4) LH **Giuse**
- Xuân-Vân: cầu cho LH (1) **Giuse**, và (2) **Maria**
- Nhóm làm đẹp nhà Chúa: **cầu cho một người bạn đang lâm bệnh nguy kịch được vâng theo ý Chúa**
- Ban Xã hội: cầu cho **LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh**; cầu cho **LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần**; **cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện**

046. Thiên Chúa tỏ cho chúng ta biết mầu nhiệm Một Chúa Ba Ngôi để làm gì?

Thiên Chúa tỏ cho chúng ta biết mầu nhiệm Một Chúa Ba Ngôi, để mời gọi chúng ta thông phần vào sự sống của chính Ba Ngôi Thiên Chúa, đồng thời góp phần làm cho gia đình, dân tộc và Hội Thánh thành cộng đoàn hiệp thông theo khuôn mẫu Thiên Chúa Ba Ngôi.

BÀI 7.

THIÊN CHÚA LÀ CHA VÀ CON VÀ THÁNH THẦN

047. Thiên Chúa toàn năng nghĩa là gì?

Thiên Chúa toàn năng nghĩa là không có gì mà Thiên Chúa không làm được (Lc 1,37).

048. Thiên Chúa biểu lộ sự toàn năng của Ngài thế nào?

Thiên Chúa biểu lộ sự toàn năng của Ngài qua việc sáng tạo vũ trụ và con người, qua mầu nhiệm nhập thể và phục sinh của Chúa Giêsu, qua việc tha thứ tội lỗi và nhận chúng ta làm con của Ngài.

049. Ai đã tạo dựng vũ trụ?

Chính Thiên Chúa đã tạo dựng vũ trụ.

050. Vũ trụ được tạo dựng để làm gì?

Vũ trụ được tạo dựng để tôn vinh Thiên Chúa và đem lại hạnh phúc cho con người.

051. Thiên Chúa đã tạo dựng vũ trụ thế nào?

Thiên Chúa đã dùng quyền năng của Ngài mà tạo dựng vũ trụ "từ hư vô" (2 Mcb 7,28).

052. Sự quan phòng của Thiên Chúa là gì?

Sự quan phòng của Thiên Chúa là việc Thiên Chúa tiếp tục chăm sóc và hướng dẫn muôn loài tiến dần đến mức hoàn hảo như Ngài muốn.

053. Con người cộng tác vào sự quan phòng của Thiên Chúa thế nào?

Con người cộng tác vào sự quan phòng của Thiên Chúa qua hành động, kinh nguyện và sự đau khổ.

054. Nếu Thiên Chúa toàn năng và quan phòng thì sao lại có sự dữ?

Niềm tin Kitô giáo giúp chúng ta hiểu rằng Thiên Chúa không tạo nên sự dữ, nhưng đã làm sáng tỏ huyền nhiệm này nhờ Đức Giêsu Kitô, Đấng đã chiến thắng tội lỗi là nguồn gốc của mọi sự dữ.

055. Vì sao Thiên Chúa lại để cho sự dữ xảy ra?

Vì Thiên Chúa muốn tôn trọng tự do mà Ngài đã ban cho con người và vì Ngài có thể làm phát sinh sự lành từ chính sự dữ. ■

MỘT SỐ NGÀY QUAN TRỌNG SẮP TỚI

- Chúa Nhật, 29 tháng 12, lúc 4 PM: Lễ Thánh Gia Trao Phép lành Toà Thánh Kỷ niệm Hôn phối
- **Chúa Nhật, 29 tháng 12, lúc 3:30 PM: Thánh Lễ Khai mạc Năm Thánh 2025 của Giáo phận do Đức Cha Alberto Rojas chủ tế** tại Nhà thờ Chính toà Our Lady of the Rosary 2525 N Arrowhead Ave, San Bernardino, CA 92405
- **Thứ Ba, 31 tháng 12, lúc 8 PM: Thánh Lễ Vọng Lễ Đức Maria là Mẹ Thiên Chúa** (Lễ Trọng không buộc tại Giáo phận San Bernardino)

NĂM 2025

- Thứ Bảy, 18 tháng 1 và Chúa Nhật, 19 tháng 1: Hội chợ Cộng đoàn Xuân Ất Tỵ 2025
- Thứ Ba, 28 tháng 1, lúc 8 PM: Thánh Lễ Giao Thừa
- Chúa Nhật, 2 tháng 2, lúc 3 PM: Thánh Lễ Tân Niên Trao Phép lành Toà Thánh Mừng Sinh nhật / Mừng Thọ
- Thứ Tư, 5 tháng 3: Thứ Tư Lễ Tro 8 PM, thứ Ba, 4 tháng 3: Thánh Lễ Vọng (tiếng Việt)

PHÂN ƯU

- Tiểu đội Legio Mariae Đức Mẹ Từ Bi:
Chị **MARIA NGUYỄN THỊ CÚC** (Dũng), qua đời ngày 18 tháng 12, nguyên là Thành viên Hoạt động của Tiểu đội.
- Gia đình anh chị Khoa-Trâm, phụ trách Hội Phụ huynh thuộc Ban Giáo dục:
Ông **PHÊ-RÔ NGUYỄN VĂN NGUYỆT**, qua đời ngày 13 tháng 12, hưởng thọ 80 tuổi.

CÁC EM LÃNH NHẬN BÍ TÍCH THÁNH TÂY

Xin Cộng đoàn hiệp ý tạ ơn Chúa và cầu nguyện cho các em:

1. **Layla An Nguyễn**, sinh ngày 16 tháng 10 năm 2024, con anh Nguyễn Quang Long và chị Nguyễn Anh Phương, đã được lãnh nhận Bí tích Thánh Tây vào Chúa Nhật, ngày 15 tháng 12 năm 2024.
2. **Nguyễn Trần Gia Minh**, sinh ngày 11 tháng 11 năm 2015, con anh Nguyễn Tiến Đạt và chị Trần Hoa Selena, sẽ được lãnh nhận Bí tích Thánh Tây vào Chúa Nhật, ngày 22 tháng 12 năm 2024.

✘ Các gia đình muốn xin Rửa Tội cho con em thì xin **nhận đơn** từ Ban Phụng vụ, **điền đầy đủ thông tin** và kèm **đủ giấy tờ cần thiết** theo yêu cầu trong đơn, cùng **lệ phí \$30** cho Giáo xứ, và **nộp lại ít nhất 2 tuần trước ngày muốn xin Rửa Tội**.

✘ Xin cha mẹ **TRỰC TIẾP NỘP ĐƠN** để Cha Phó gặp mặt và dặn dò những điều cần thiết, tránh để thiếu sót giấy tờ hoặc thiếu tiêu chuẩn theo quy định của Giáo phận. Vui lòng **KHÔNG nhờ người nộp thay**.